



BOROUGH COUNCIL
LIMAVADY
Comhairle Bhuirg
Приветственный
информационный пакет для
новоприехавших в
административный район
Лимавэди

<u>1. МУНИЦИПАЛЬНЫЙ СОВЕТ (МЕСТНЫЙ)</u>	page 2
<u>2. ПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЕ УЧРЕЖДЕНИЯ</u>	pages 3, 4, 5
<u>3. ЖИЛИЩНОЕ ХОЗЯЙСТВО</u>	page 6
<u>4. ВРАЧИ</u>	page 7,8
<u>5. БОЛЬНИЦЫ</u>	page 8
<u>6. АПТЕКИ</u>	pages 9, 10
<u>7. ЗУБНЫЕ ВРАЧИ</u>	page 11
<u>8. ИНФОРМАЦИЯ ПО ТРУДОУСТРОЙСТВУ И ПРАВАХ ТРУДЯЩИХСЯ</u>	page 12
<u>9. ОБРАЗОВАНИЕ</u>	pages 13,14,15,16
<u>10. ПОЧТОВЫЕ ОТДЕЛЕНИЯ</u>	page 17,18
<u>11. МЕСТНЫЕ БАНКИ</u>	page 19,20
<u>12. ЦЕРКВИ/МЕСТА РЕЛИГИОЗНОГО ПОКЛОНЕНИЯ</u>	page 20,21
<u>13. КОНСУЛЬТАЦИОННЫЕ СЛУЖБЫ</u>	page 22
<u>14. БИБЛИОТЕКИ</u>	page 22,23
<u>15. ЦЕНТРЫ ОТДЫХА</u>	page 23
<u>16. ОБЩЕСТВЕННЫЙ ТРАНСПОРТ</u>	page 23,24
<u>17. ПОЛИЦЕЙСКАЯ СЛУЖБА СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ</u>	page 25,06
<u>18. АВАРИЙНЫЕ СЛУЖБЫ</u>	page 26
<u>19. ТЕЛЕФОНЫ СЛУЖБ ПОМОЩИ</u>	page 26,27
<u>20. ДРУГИЕ ПОЛЕЗНЫЕ КОНТАКТЫ</u>	pages 28,29,30

1. МЕСТНЫЙ МУНИЦИПАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Муниципальные советы в Северной Ирландии выполняют 3 главные функции: **непосредственное предоставление обслуживания, представительскую роль и консультативную роль.**

Муниципальные советы несут ответственность за:

Сбор и утилизацию мусора
Управление вторичной переработкой и отходами
Обеспечение коммунальных услуг
Эксплуатацию земельных угодий
Уборку улиц
Кладбища
Общественные туалеты
Безопасность пищевых продуктов
Охрану здоровья
Защиту окружающей среды
Улучшение состояния окружающей среды
Управление недвижимостью

Строительство и эксплуатацию зданий

Контроль и инспекцию строительных объектов и правовое регулирование строительства новых объектов
Контроль содержания и выгула собак
Обеспечение чистоты улиц от мусора и т.п.
Различное лицензирование
Службы спорта и отдыха
Комплекс для отдыха Форум
Места для спорта и отдыха
Парки, открытые площадки, площадки для игр
Районные общественные центры
Места для занятий искусством, культурное и историческое наследие

Регистрацию рождений, смертей и браков

Советы также играют активную роль в:

экономическом развитии, общественном развитии, общественной безопасности, развитии спорта, планов на лето, туризма

Районный совет Лимаваэди:

Limavady Borough Council
7 Connell Street, Limavady, BT49 0HA
Тел.: 028 777 2226

2. ПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЕ УЧРЕЖДЕНИЯ

ИММИГРАЦИОННАЯ СЛУЖБА ВЕЛИКОБРИТАНИИ:

UK IMMIGRATION SERVICE

Belfast International Airport, Belfast, Crumlin

Тел.: 028 9442 2500

УПРАВЛЕНИЕ УПОЛНОМОЧЕННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИММИГРАЦИОННЫХ СЛУЖБ:

OFFICE OF THE IMMIGRATION SERVICES COMMISSIONER

Тел.: 0845 000 0046 (Представитель правительства, регулирующий службу иммиграционных советников. Звоните для получения информации об обязательных требованиях или жалоб на работу иммиграционных советников. Представитель не дает советов в отношении отдельных иммиграционных прецедентов и не оказывает на них влияния).

МИНИСТЕРСТВО ЗДРАВООХРАНЕНИЯ И СОЦИАЛЬНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ

Министерство здравоохранения и социального обеспечения несет ответственность за здравоохранение и социальное обеспечение личности, общественное здравоохранение и общественную безопасность, включая Пожарное Управление, безопасность пищевых продуктов.

ПРАВИТЕЛЬСТВО СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ, МИНИСТЕРСТВО ЗДРАВООХРАНЕНИЯ И СОЦИАЛЬНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ:

GOVERNMENT OF NORTHERN IRELAND DEPARTMENT OF HEALTH AND SOCIAL SERVICES

State Building, 7-9 Arthur Place, Belfast, BT1

Тел.: 028 9054 3643

УПРАВЛЕНИЕ СОЦИАЛЬНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ

Управление социального обеспечения является исполнительным управлением в составе Министерства социального обеспечения. Его главной целью является устанавливать размер и выплачивать пособия по социальному обеспечению и давать советы и информацию о системах выплат.

Главная цель Управления социального обеспечения:

- устанавливать размер и выплачивать пособия по социальному обеспечению надежно и аккуратно;
- давать советы и информацию об этих пособиях;
- обрабатывать рассмотрения и обращения;
- предотвращать и обнаруживать мошенничества с пособиями, преследовать судебным порядком правонарушителей и возвращать пособия, которые были выплачены неправильно;
- возвращать пособия, которые были выплачены тем, кто потом получил компенсационную выплату; и

- оценивать финансовые обстоятельства людей, если они обращаются за законной помощью.

Чтобы подать заявление на пособие по социальному обеспечению или трудоустроиться, обращайтесь в:

Управление по трудоустройству и социальному обеспечению Лимавэди:

Limavady Jobs And Benefits Office

9, Connell St, Limavady, County Londonderry BT49 0DU

Тел.: 028 7776 0500

Главное управление социального обеспечения:

Social Security Agency Headquarters

Lighthouse Building, 1 Cormac place, Gasworks Business Park, Ormeau Road, Belfast, BT7 2JB

Тел.: 028 9082 9000

Управление социального обеспечения правительства Северной Ирландии:

Government Of Northern Ireland Social Security Agency

Twickenham House, 59-71 Mount Street, Ballymena

Тел.: 028 2566 2700

УПРАВЛЕНИЕ НАЛОГОВЫХ СБОРОВ

Управление налоговых сборов отвечает за сбор основной массы налоговых поступлений, а также за выплату налоговых скидок и пособий на содержание ребенка. Будут полезными следующие телефонные номера:

Налоговые скидки и пособия на содержание ребенка:

Tax Credits and Child Benefit 0845 603 2000

Регистрация государственного страхования:

National Insurance Registration – все работающие должны быть зарегистрированы и должны платить государственные страховые взносы

0845 915 7006

Налоговые скидки:

Tax credits 0845 603 2000

Подоходный налог:

Income Tax 0845 302 1482

Государственная минимальная заработная плата:

National minimum wage 0845 600 0678

Пособия на содержание ребенка:

Child benefit 0845 603 2000

**Самостоятельное заполнение налоговой декларации и определение суммы обложения налогом:
Self Assessment 0845 900 0444**

УПРАВЛЕНИЕ ПО ВЫДАЧЕ ПОСОБИЙ НА СОДЕРЖАНИЕ РЕБЕНКА

Управление по выдаче пособий на содержание ребенка является частью Управления труда и пенсий. Оно отвечает за функционирование системы по выдаче пособий на содержание ребенка. Его целью является определять размер, собирать и выплачивать средства на содержание ребенка, обеспечивая, чтобы родители, которые не живут вместе, выполняли свои финансовые обязательства перед своими детьми.

Great Northern Tower, 17 Great Victoria Street, Belfast, BT2 7AD

**В случаях, относящихся к существующим системам выплат:
Existing Scheme Cases Тел.: 0845 7139896**

**В случаях, относящихся к новым системам выплат:
New Scheme Cases Тел.: 0845 6080022**

**Управление по выдаче пособий на содержание ребенка Правительства
Северной Ирландии:**

Government of Northern Ireland Child Support Agency
Great Northern Tower, 17 Great Victoria Street, Belfast, BT2 7AD
Тел.: 028 9089 6666

**Государственная телефонная линия помощи Управления по выдаче
пособий на содержание ребенка:**

Child Support Agency National Helpline
Benton Park View, Newcastle-Upon-Tyne, NE98 1YX
Тел.: 0845 7133 133

МИНИСТЕРСТВО ПО ДЕЛАМ СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ

Министерство по делам Северной Ирландии существует для поддержки Министра по делам Северной Ирландии при продвижении государственной политики в Северной Ирландии. В дополнение к поддержке и стимулированию политического и демократического процесса в Северной Ирландии Министерство несет полную ответственность за поддержку закона, правопорядка и безопасности, включая предоставление службы уголовного судопроизводства.

Министерство по делам Северной Ирландии:

Northern Ireland Office
The Square, Hillsborough Castle, Hillsbough, Co Down, BT26 6AG
Тел.: 028 9262 2244

3. ЖИЛИЩНОЕ ХОЗЯЙСТВО

Исполнительное управление жилищного хозяйства Северной Ирландии является комплексным региональным органом власти в области жилищного хозяйства Северной Ирландии. Его целью является обеспечить каждому человеку возможность получить доступ к подходящему по средствам жилью в безопасных и устойчивых общинах, предоставлять превосходные коммунальные услуги, развивать стратегии по оказанию влияния на все более широкий рынок жилья и работать вместе с другими, чтобы стимулировать программу реконструкции городских и сельских зданий, а также способствовать улучшению социального благосостояния и здоровья людей. Исполнительное управление жилищного хозяйства несет законную ответственность по борьбе с бездомностью.

Исполнительное управление жилищного хозяйства Северной Ирландии:

Northern Ireland Housing Executive

33 Cathrine Street, Limavady,

Тел.: 028 7776 2711

Исполнительное управление жилищного хозяйства Северной Ирландии:

Northern Ireland Housing Executive

Headquarters, 2 Alelaide Street, Belfast, BT2 8PB

Тел.: 028 9024 0588

Районное управление и управление по дотациям:

District and Grants Office

33 Catherine Street, Limavady, BT49 9BR

Тел.: 028 777 62711

Жилищно-строительное объединение Фолд:

Fold Housing Association

Bradagh Fold, Main Street, Dungiven

Тел.: 028 7774 1760

Жилищно-строительное объединение Фолд:

Fold Housing Association

Benevenagh Ford, 102 Connell Street, Limavady,

Тел.: 028 7776 8201

4. ВРАЧИ

Чтобы зарегистрироваться у врача Вам будет нужна медицинская карта. Чтобы получить медицинскую карту, Вы должны заполнить бланк для заявления, который называется HS22X. Этот бланк на английском и многих других языках можно взять в любой приемной врача или скачать с веб-сайта по следующей ссылке: <http://www.centralservicesagency.com/display/translations>

Лимавэди **Limavady**

Медицинский центр Лимавэди, Траст служб здравоохранения и социальных служб Фойла:

**Limavady Health Centre,
Foyle Health & Social Services Trust**
Scroggy Rd, Limavady, County Londonderry BT49 0NA
Тел.: 028 7776 1100
Доктора Макклири, Пратт и Девлин:

Drs McCleery, Pratt & Devlin
Bovalley Medical Centre, 2, Rossair Rd, Limavady, County Londonderry BT49 0TE
Тел.: 028 7776 6354

Доктора Н. МакКенни, Ай.Фаркухарфон, М.Квинн:

Drs N McKenny, I Farquharfon, M Quinn
Limavady Health Centre, Scroggy Rd, Limavady, County Londonderry BT49 0NA
Тел.: 028 7776 1111

Доктора Финлей, МакКвиллан и Оллереншоу:

Drs Finlay, McQuillan & Ollerenshaw
Bovalley Medical Centre, 2, Rossaire Rd, Limavady, County Londonderry BT49 0TE
Тел.: 028 7776 6352

Доктора Макклири, Пратт и Девлин:

Drs McCleery, Pratt & Devlin
Bovalley Medical Centre, 2, Rossair Rd, Limavady, County Londonderry BT49 0TE
Тел.: 028 7776 6354

Доктора Хини, Маги, Фултон и Хендерсон:

Drs Heaney, Magee, Fulton & Henderson
Limavady Health Centre, Scroggy Rd, Limavady, County Londonderry BT49 0NS
Тел.: 028 7776 1122

Дангивен **Dungiven**

Медицинский центр Дангивена, Траст служб здравоохранения и социальных служб Фойла:

**Dungiven Health Centre,
Foyle Health & Social Services Trust**
1, Chapel Rd, Dungiven, Londonderry, County Londonderry BT47 4RS
Тел.: **028 7774 3000**

**Доктора Бирн и Марисвами,
Медицинский центр Дангивена:**

Drs Byrne & Mariswamy
Dungiven Health Centre, 1, Chapel Rd, Dungiven, Londonderry, County
Londonderry BT47 4RS
Тел.: **028 7774 3001**

**Балликелли
Ballykelly**

Северо-западная независимая больница:

North West Independent Hospital
Churchill House, Main St, Ballykelly, Limavady, County Londonderry BT49 9HS
Тел.: **028 7776 3090**

5. БОЛЬНИЦЫ

Королевская Больница Виктория:

Royal Victoria Hospital, Grosvenor Road, Belfast, Тел.: **028 9024 0503**

Алтнагелвин:

Altnagelvin, Londonderry, Тел.: **028 71 345171**

Больница Каузвей:

Causeway Hospital, 4 Newbridge Road, Coleraine, Тел.: **028 7032 7032**

Больница Далриада:

Dalriada Hospital, 1a, Coleraine Rd, Ballycastle, BT54 6BA, Тел.: **028 2076 2666**

Антрим:

Antrim, 45 Bush Road, Antrim, Тел.: **028 9442 4000**

Мойл:

Moyle, Old Glenarm Road, Larne, Тел.: **028 2827 5431**

6. АПТЕКИ

Лимавэди
Limavady

Аптека Альянс:

Alliance Pharmacy

Shopping Well Centre, 74, Main St, Limavady, County Londonderry BT49 0EX
Тел.: 028 7776 2752

Аптека Бовеллей:

Bovalley Pharmacy

8 Anderson Avenue, Limavady, BT49 0TF
Тел.: 028 7776 7239

Аптека Кемпбелла:

Campbell's Chemists

38, Main St, Limavady, County Londonderry BT49 0EU
Тел.: 028 7772 2677

Аптека Гибсона:

Gibson's Chemist

15 Market Street, Limavady, BT49 0AB
Тел.: 028 7772 2601

Аптека Гордона:

Gordon's Chemist

57-61, Main St, Limavady, County Londonderry BT49 0EP
Тел.: 028 7776 3438

Аптека Гормли М.П.С.:

Gormley M.P.S

171, Irish Green St, Limavady, County Londonderry BT49 9AR
Тел.: 028 7772 2508

Аптека Ллойдс:

Lloyds Pharmacy

109 Main Street, Limavady, BT49 0ET
028 7776 3438

Балликелли
Ballykelly

Аптека Байрда:

BOROUGH COUNCIL

LIMAVADY

Comhairle Bhuirg
Cathair Mhadaidh



Baird's Chemists

74, Main Street, Ballykelly, BT49 9HS

Тел.: 028 7776 2408

Дангивен

Dungiven

Аптека МакДейда:

McDaid's Pharmacy

111 Upper Main Street, Dungiven, BT47 4LE

Тел.: 028 7774 1288

Аптека Лайама Бредли:

Liam Bradley

76, Main St, Dungiven, Londonderry, County Londonderry BT47 4LG

Тел.: 028 7774 1240



7.ЗУБНЫЕ ВРАЧИ

Лимавэди
Limavady

Зубоврачебная практика Бовалли:

Bovally Dental Practise

Bovally House, Edenmore Rd, Limavady, County Londonderry BT49 0TF
Тел.: **028 7776 6980**

Зубоврачебная практика Роу Веллей:

Row Valley Dental Practice

11, Irish Green St, Limavady, County Londonderry BT49 9AA
Тел.: **028 7776 2336**

Р. Н. Хатчинсон, бакалавр стоматологии:

R.N Hutchinson B.D.S

38, Catherine St, Limavady, County Londonderry BT49 9DB
Тел.: **028 7776 5077**

Дж.Т. Смит и компаньоны:

J.T Smyth & Associates

62, Catherine St, Limavady, County Londonderry BT49 9DB
Тел.: **028 7772 2464**

Дангивен
Dungiven

Л. Д. Фланаган:

L.D Flanagan

78, Main St, Dungiven, Londonderry, County Londonderry BT47 4LG
Тел.: **028 7774 1780**

BOROUGH COUNCIL

LIMAVADY

Dunghairle Bhuirg
Láim an Mhadaidh



8. ИНФОРМАЦИЯ ПО ТРУДОУСТРОЙСТВУ И ПРАВАХ ТРУДЯЩИХСЯ

Чтобы проживать и работать в Великобритании, Вы должны иметь что-либо одно из следующих:

- Британский паспорт, который указывает, что Вы являетесь гражданином Великобритании
- Паспорт Европейского Союза
- Паспорт Европейской экономической зоны (Норвегия, Исландия и Лихтенштейн)
- Оформленная въездная виза (это то, что нужно для большинства людей)

Телефонная линия помощи по государственной минимальной заработной плате:

National Minimum Wage Helpline – чтобы получить информацию об уровнях минимальной заработной платы

Тел.: 0845 650 0207

Юридический центр:

Law Centre – для получения советов по поводу иммиграции и правам трудящихся

Тел.: 028 90 244401

Комиссия по равенству:

Equality Commission – дискриминация на основании расовых признаков, религиозных убеждений, политических мнений, пола, семейного положения, инвалидности

Тел.: 028 90 500 600

Агентство по трудовым отношениям:

Labour Relations Agency – письменные контракты, несправедливые увольнения и т.п.

Тел.: 028 9032 1442

Секция по расовому равенству:

Race Equality Unit

The Office of First Minister & Deputy First Minister, Castle Buildings, Stormont, Belfast, BT4 3SR

Тел.: 028 9052 2293

9. ОБРАЗОВАНИЕ

Начальная школа – для детей 5-11 лет

Средняя школа для детей 12-16/18 лет

Колледж Лимавэди – для студентов от 16 лет и старше

Западное Управление по образованию и библиотекам:

Western Education & Library Board

Glenishane Rd, Dungiven, Londonderry, County Londonderry BT47 4SB

Тел.: 028 7774 1278

(Управление отвечает за образование детей и молодежи от 5 до 18 лет. Для получения информации о местных школах, приеме, службах для молодежи и других службах поддержки)

Лимавэди

Limavady

Колледж дальнейшего и высшего образования Лимавэди:

Limavady College of Further and Higher Education

Main St, Limavady, County Londonderry BT49 0EX

Тел.: 028 7776 2334

- Курсы очного обучения и неполного дня
- Дальнейшее и высшее образование
- Профессиональная квалификация/профессиональное обучение без отрыва от производства
- Поддержка бизнеса
- Профессиональная ориентация/Новый кампус
- Прекрасные средства обучения

Начальные школы:

Primary Schools

Начальная школа Сент-Меттьюз:

St. Matthews Primary School

296, Drumsurn Rd, Limavady, County Londonderry BT49 0PX

Тел.: 028 7776 3887

Начальная школа Сент-Айдан:

St. Aidan's Primary School

552, Seacoast Rd, Limavady, County Londonderry BT49 0LL

Тел.: 028 7775 0367

Начальная школа Ларги:

Largy Primary School

130, Drumrane Rd, Limavady, County Londonderry BT49 9LJ

Тел.: 028 7776 4255

Центральная начальная школа Лимавэди:

Limavady Central Primary School

57, Scroggy Rd, Limavady, County Londonderry BT49 0NB

Тел.: 028 7772 2485

Начальная школа Друмачоз:

Drumachose Primary School

Alexander Rd, Drumachose, Limavady, County Londonderry BT49 0BS

Тел.: 028 7772 2751

Объединенная начальная школа Рое Веллей:

Roe Valley Integrated Primary School

153, Roe Mill Rd, Limavady, County Londonderry BT49 9EX

Тел.: 028 7776 8695

Начальная школа Сент-Энтони:

St. Anthony's Primary School

129, Aghanloo Rd, Limavady, County Londonderry BT49 0HY

Тел.: 028 7775 0349

Начальная школа Термонканис:

Termoncanice Primary School

Rathbrady Rd, Limavady, County Londonderry BT49 9BH

Тел.: 028 7772 2885

Начальная школа Систракил:

Sistrakeel Primary School

138, Tartnakelly Rd, Limavady, County Londonderry BT49 9JL

Тел.: 028 7776 3848

Начальная школа Белларена:

Bellarena Primary School

260, Seacoast Rd, Limavady, County Londonderry BT49 0JB

Тел.: 028 7775 0364

Начальная школа Лаймгроув:

Limegrove School

2 Ballyquinn Road, Limavady, C,o,Londonderry, BT49 9EA

Тел.:028 7776 2351

Средние школы:

Secondary Schools

Классическая школа Лимавэди:

Limavady Grammar School

3, Ballyquin Rd, Limavady, County Londonderry BT49 9ET
Тел.: 028 7776 0950

Средняя школа Сент-Мэри, Лимавэди:

St. Mary's High School, Limavady

72-90, Irish Green St, Limavady, County Londonderry BT49 9AN
Тел.: 028 7776 2360

Средняя школа Лимавэди:

Limavady High School

Irish Green St, Limavady, County Londonderry BT49 9AN
Тел.: 028 7776 2526

Балликелли

Ballykelly

Начальные школы:

Primary Schools

Специальная школа Гласви:

Glasvey Special School

15 Loughermore Road, Ballykelly, Limavady, Co Londonderry
Тел.: 028 7776 2462

Начальная школа Балликелли:

Ballykelly Primary School

8, Glenhead Rd, Ballykelly, Limavady, County Londonderry BT49 9JS
Тел.: 028 7776 2864

Дангивен

Dungiven

Начальные школы:

Primary Schools

Начальная школа Бёрнфут:

Burnfoot Primary School

292, Drumrane Rd, Dungiven, Londonderry, County Londonderry BT47 4NL
Тел.: 028 7774 1271

Подконтрольная начальная школа Дангивена:

Dungiven Controlled Primary School

822, Glenshane Rd, Dungiven, Londonderry, County Londonderry BT47 4PQ
Тел.: 028 7774 1531

Начальная школа Гортнаги:

Gortnaghey Primary School

Gortnaghey Rd, Gortnaghey, Dungiven, Londonderry, County Londonderry BT47 4PZ
Тел.: **028 7774 1984**

Начальная школа Сент-Джон:

St. John's Primary School

425, Foreglen Rd, Londonderry, County Londonderry BT47 4PN
Тел.: **028 7774 1505**

Начальная школа Сент-Питер & Сент-Пол:

St. Peters & St. Pauls Primary School

296, Foreglen Rd, Dungiven, Londonderry, County Londonderry BT47 4PJ
Тел.: **028 7133 8536**

Начальная школа Сент-Канис:

St. Canice Primary School

11, Curragh Rd, Dungiven, Londonderry, County Londonderry BT47 4SE
Тел.: 028 7774 1457

Средние школы:

Secondary Schools

Колледж Сент-Патрик:

St. Patrick's College

9, Curragh Rd, Dungiven, Londonderry, County Londonderry BT47 4SE
Тел.: **028 7774 1324**

Фини

Feeny

Начальные школы:

Primary Schools

Начальная школа Сент-Канис:

St. Canices Primary School

34, Glenedra Rd, Feeny, Londonderry, County Londonderry BT47 4TW
Тел.: **028 7778 1346**

10. ПОЧТОВЫЕ ОТДЕЛЕНИЯ

Лимавэди **Limavady**

Почтовое отделение Драмсурн:

Drumsurn P.O

260, Drumsurn Rd, Limavady, County Londonderry BT49 0PP
Тел.: **028 7776 2109**

Почтовое отделение Болеа:

Bolea P.O

80, Bolea Rd, Limavady, County Londonderry BT49 0QT
Тел.: **028 7776 5765**

Почтовое подотделение Ардгарван:

Ardgarvan Sub P.O

4, Ballyavelin Rd, Limavady, County Londonderry BT49 0NE
Тел.: **028 7776 6025**

Почтовое отделение Лимавэди:

Limavady P.O

38-40, Main St, Limavady, County Londonderry BT49 0EU
Тел.: **0845 7223344**

Почтовое отделение Балликелли:

Ballykelly P.O

57, Main St, Ballykelly, Limavady, County Londonderry BT49 9HS
Тел.: **028 7776 2209**

Почтовое отделение Коолессан:

Coolessan P.O

68, Coolessan Walk, Limavady, County Londonderry BT49 9EN
Тел.: **028 7776 2204**

Дангивен **Dungiven**

Дангивен:

Dungiven

144, Main St, Dungiven, Londonderry, County Londonderry BT47 4LG
Тел.: **028 7774 1221**

Почтовое отделение Бовева:

Boveva P.O

294, Drumrane Rd, Dungiven, Londonderry, County Londonderry BT47 4NL
Тел.: **028 7774 1236**

Фини

Feeney

Почтовое отделение Фини:

Feeney P.O

71, Main St, Feeny, Londonderry, County Londonderry BT47 4TD
Тел.: **028 7778 1535**



11. МЕСТНЫЕ БАНКИ

Нелегко открыть банковский счет в Великобритании, если Вы являетесь иностранным подданным. Некоторые финансовые учреждения (одним из них является Abbey National) не рассматривают заявления от тех, кто прожил в Великобритании меньше, чем один год. Банк Alliance & Leicester ожидает пятилетнего проживания.

Каждый податель заявления оценивается по его личным качествам, таким как гражданство, разрешение на работу, местожительство, банковские референции, история финансов, статус занятости, трудовой стаж, кассовая наличность и, возможно, размер открываемого счета. Даже внешний вид и владение языком могут оказать влияние.

Если Вы правомочны быть избранным для открытия банковского счета, Вам нужно будет назначить встречу с банком. От Вас также потребуются обеспечить по крайней мере 2 формы удостоверения личности, одна из которых должна иметь фотографию, например, паспорт и/или водительские права. Вторая форма удостоверения личности должна иметь на ней Ваш адрес: это может быть счет за коммунальные услуги, например, счет за электричество или за телефон.

Лимавэди

Limavady

Северный Банк:

Northern Bank Ltd

46-48, Catherine St, Limavady, County Londonderry BT49 9DB

Тел.: 0845 6026538

Банк Ольстера:

Ulster Bank Ltd

30-32, Catherine St, Limavady, County Londonderry BT49 9DB

Тел.: 028 7776 2644

Банк Ирландии:

Bank of Ireland

37-39, Main St, Limavady, County Londonderry BT49 0EP

Тел.: 028 7776 5351

Первый Трастовый Банк:

First Trust Bank

32, Main St, Limavady, County Londonderry BT49 0EU

Тел.: 0845 6005925

Дангивен
Dungiven

Банк Ольстера:

Ulster Bank Ltd

83, Main St, Dungiven, Londonderry, County Londonderry BT47 4LE
Тел.: 028 7774 1732

Северный Банк:

Northern Bank Ltd

140, Main St, Dungiven, Londonderry, County Londonderry BT47 4LG
Тел.: 0845 6026524

12. ЦЕРКВИ/ МЕСТА РЕЛИГИОЗНОГО ПОКЛОНЕНИЯ

Церковь Святой Марии:

St Mary's

115 Green Irish Street, Limavady,
Тел.: 028 7776 2522

Священник Дж. Джонс: Мирое/2-я церковь Лимавэди

Rev G Jones, Мирое / 2nd Limavady

54 Irish Green Street, Limavady, BT49 9AN

Баптистская церковь Лимавэди:

Limavady Baptist Church

1g William Street, Limavady
Тел.: 028 7772 2938

Независимая пресвитерианская церковь:

Free Presbyterian

The Manse, 6a Scroggy Park, Limavady, BT49 0DE

Независимая методистская церковь:

Independent Methodist

9 Castle Gardens, Limavady, BT49 0SP

Евангелистская церковь:

Gospel Hall

C/o Mr Howe, 12 Rathmore Road, Limavady, BT49 0SF

1-я церковь Лимавэди / Пресвитерианская церковь Магиллиган:

1st Limavady / Magilligan Presbyterian
5 Meadowvale Park, Limavady, BT49 0NU

Реформатская пресвитерианская церковь:

Reformed Presbyterian
18 Rathmore Road, Limavady, BT479 0DF

Методистская церковь:

Methodist Church
The Manse, 99 Irish Green Street, Limavady, BT49 9AA

Баптистская церковь:

Baptist Church
67 Jane's Valley, Limavady, BT49 0EH

Церковь святого Матфея, Драмсурн:

St Matthews, Drumsurn
300 Drumsurn, Limavady, BT49 0PX

Армия спасения:

Salvation Army
18 Linenhall Street, Limavady.
Тел.: **028 777 22613**

Балликелли
Ballykelly
Пресвитерианская церковь:

Balteagh / Boveagh / Ballykelly Presbyterian
Balteagh Manse, 30 Ballyleagry Road, Limavady

Дангивен
Dungiven
Церковь Непорочного Зачатия:

The Immaculate Conception
Gortnaghey, 2 Station Road, Dungiven, BT47 4LN

Фини
Feeny

Церковь святого Иосифа, Финкайрн:

St Joseph's Fincairn
42 Glendra Road, Feeny, BT47 4TW
Тел.: **028 7778 1223**

13. КОНСУЛЬТАЦИОННЫЕ СЛУЖБЫ

Инициатива развития общины Лимавэди - консультационный центр:

Limavady Community Development Initiative – Advice Centre

В консультационном центре работает группа сотрудников, которые дают актуальные консультации по вопросам, охватывающих темы от получения пособия до устройства на работу. Эта служба бесплатная, независимая и конфиденциальная.

Больница Рое Веллей:

Roe Valley Hospital, 24d Benevanagh Drive, Limavady, BT49 0AQ
Тел.: 028 7776 5438

Бюро консультации населения:

Citizens Advice Bureau

Бюро консультации населения предоставляет консультационную и информационную службы по правам населения, включая такие темы как нахождение жилья, трудоустройство, иммиграция и пособия по социальному обеспечению. Консультации являются бесплатными, конфиденциальными, беспристрастными и предоставляются всем. Ближайшие Бюро консультации населения:

23 Abbey Street, Coleraine, BT52 1DU **Тел.: 028 70356573**

Embassy Court, Strand Road, Londonderry, **Тел.: 028 71 362444 / 028 71 261030**

14. БИБЛИОТЕКИ

Библиотеки предоставляют широкий спектр услуг в зависимости от размера и места расположения филиала. Услуги для членов включают в себя бесплатное получение во временное пользование книг/справочного материала, прокат CD, DVD и видеокассет, бесплатное пользование компьютерами и доступ в Интернет.

Библиотека Баттеркап Той:

Buttercup Toy Library

Limegrove School, Ballyquin Rd, Limavady, County Londonderry BT49 9ET
Тел.: 028 7776 6888

Библиотека Лимавэди:

Limavady Library,

5, Connell St, Limavady, County Londonderry BT49 0EA
Тел.: 028 7776 2540

Библиотека Дангивена:

Dungiven Library

74, Main St, Dungiven, Londonderry, County Londonderry BT47 4LD

Тел.: 028 7774 1475

15. ЦЕНТР ОТДЫХА

Центр отдыха Рое Веллей (Roe Valley Leisure Centre) может похвастаться 25-метровым плавательным бассейном с отдельным бассейном для обучающихся плавать и мелким бассейном, где могут плескаться маленькие дети, большой раздевалкой, двумя помещениями для фитнеса, кортами для игры в сквош, большим и малым спортивными залами, комфортабельным оздоровительным комплексом, а также залом для игр самых маленьких детей и парком приключений для детей постарше под названием Hideaway Hall. В Центре отдыха также проводятся собрания, конференции и другие мероприятия, на которых может присутствовать до 1800 человек. Вдобавок ко многим курсам обучения и различным видам деятельности, центр отдыха также предоставляет место для встреч многих клубов и обществ. Для получения дальнейшей информации, пожалуйста, обращайтесь в:

Центр отдыха Рое Веллей:

Roe Valley Leisure Centre

9, Greystone Rd, Limavady, County Londonderry BT49 0ND

Тел.: 028 7776 4009

16. ОБЩЕСТВЕННЫЙ ТРАНСПОРТ

Автобусы Ulsterbus ездят по всей Северной Ирландии, обслуживая все главные города и деревни. Для получения информации обо всех железнодорожных станциях и пунктах назначения, пожалуйста, звоните по телефону Железных дорог Северной Ирландии.

Автобусная станция Ulsterbus:

Ulsterbus Station

103, Main St, Limavady, County Londonderry BT49 0BH

Тел.: 028 7776 2101

Железные дороги Северной Ирландии:

NI Railways

По вопросам расписания поездов Тел.: **028 90 66 66 30**

Время работы центра телефонного обслуживания: с понедельник по воскресенье, с 7 часов утра до 8 часов вечера.

Такси – ЛИМАВЭДИ

Taxis – LIMAVADY

Такси Беллс:

Bells Taxis

1, Catherine St, Limavady, County Londonderry BT49 9DA

Тел.: 028 7776 3929

Такси Лимавэди:

Limavady Taxis

97, Main St, Limavady, County Londonderry BT49 0EP

Тел.: 028 7776 8822

Такси Альфа Кэбс:

Alpha Cabs

90, Main St, Limavady, County Londonderry BT49 0EP

Тел.: 028 7776 9880

Такси Веллей:

Valley Taxis

31c, Catherine St, Limavady, County Londonderry BT49 9DA

Тел.: 028 7772 2888

БАЛЛИКЕЛЛИ

BALLYKELLY

Такси К.Л.М.:

К.Л.М Taxi

14, Bawn Court, Ballykelly, Limavady, County Londonderry BT49 9QF

Тел.: 028 7776 5153

ДАНГИВЕН

DUNGIVEN

Такси Эй-ту-Би:

A-2-B Taxis

55a, Main St, Dungiven, Londonderry, County Londonderry BT47 4LE

Тел.: 028 7774 2009



17. ПОЛИЦЕЙСКАЯ СЛУЖБА СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ

Организация, ответственная за контроль соблюдения закона в Северной Ирландии называется полицейской службой Северной Ирландии (Police Service of Northern Ireland (PSNI)). В большинстве главных городов Северной Ирландии имеются полицейские участки.

Полицейская служба обязана определять личности и преследовать судебным порядком тех, кто совершил преступление, мотивированное расовой принадлежностью. Сообщения об инцидентах в полицию предоставляют важную информацию, которая позволяет полиции предотвратить возникновение дальнейших инцидентов и определить личности тех, кто несет за это ответственность.

Связаться с полицейской службой Северной Ирландии и сообщить об инцидентах можно таким образом:-

- **Позвонить по телефонам 999 или 112 в случае чрезвычайных обстоятельств** (если Вы чувствуете, что Вы подвергаетесь непосредственной опасности)
- Позвонить по телефону 0845 600 800 для всех не чрезвычайных звонков
- Обратиться в Ваш местный полицейский участок
- Позвонить по телефону Пресекаателей преступлений (**Crime stoppers**) **0800 555 111**

Местные полицейские участки:

11, Connell St, Limavady, County Londonderry BT49 0EA,

Тел.: 028 7776 6797

60, Main St, Dungiven, Londonderry, County Londonderry BT47 4LD

Тел.: 028 7774 1222

Если Вас остановил полицейский

Если Вас остановил полицейский, Вы можете ожидать, что он отнесется к Вам уважительно и вежливо. Если Вы не говорите по-английски, полицейская служба пригласит переводчика.

Полицейские обычно носят идентификационные жетоны с их именами, так что Вы сможете установить личность полицейского с которым Вы говорите, но также может быть полезным, если Вы думаете, что Вам будет нужно поговорить с этим же самым полицейским снова, записать имя этого полицейского и спросить его, к какому полицейскому участку он относится. Полицейские также носят их собственные номера на плече, которые также могут установить их личность.

Если Вы были остановлены и обысканы полицией, они должны составить протокол обыска и Вы можете потребовать копию письменного протокола об обыске.

Полиция может использовать силу только в том случае, если это является пропорциональным и обоснованным для осуществления их обязанностей по соблюдению закона.

Расистские инциденты

Полицейская служба Северной Ирландии определяет расистский инцидент как: "любой инцидент, который воспринимается как расистский пострадавшим или любым другим человеком".

Эти инциденты могут охватывать широкий спектр поведения, например, словесное оскорбление, граффити или физическое нападение.

В каждом полицейском округе назначаются офицеры по связям с национальными меньшинствами. Эти офицеры прошли специальную подготовку, чтобы давать советы и оказывать поддержку пострадавшим от преступлений на почве расовой ненависти. Полиция имеет прямой доступ к переводчикам 24 часа в день для тех, кто не говорит по-английски.

18. АВАРИЙНЫЕ СЛУЖБЫ

Полиция, пожарная команда, скорая помощь, береговая охрана - Тел.: **999** или **112**

Когда Вы звоните в аварийные службы, пожалуйста, следуйте инструкциям оператора:

Сообщите свое имя и местонахождение
Наименование службы, которая Вам нужна
Место и сущность происшествия
Номер телефона с которого Вы звоните
Постарайтесь сохранять спокойствие

19. ТЕЛЕФОНЫ СЛУЖБ ПОМОЩИ

**Линия помощи детям:
Child line Тел.: 0800 1111**

Нахождение жилья в чрезвычайных обстоятельствах, телефонная линия помощи 24 часа:

Emergency Accommodation 24 Hour Helpline 028 9033 1818

Газ – газовая компания Феникс (Phoenix Natural Gas) – Если Вы почувствовали запах газа где-либо в доме или на улице, пожалуйста, позвоните по телефону: **0800 002 001**

Государственная телефонная линия помощи по поиску пропавших людей:

National Missing Person Helpline Тел.: 0500 700 700

Электроэнергетическое управление Северной Ирландии:

Northern Ireland Electricity Тел.: 08457 643 643

Защита детей азиатского происхождения Государственного общества предотвращения жестокости по отношению к детям:

NSPCC Asian Child Protection (предоставляет бесплатные советы и поддержку для всех, кто беспокоится о благополучии ребенка) **Тел.: 0800 096 7719**

Общественная линия для сообщений об утечках воды службы водоснабжения:

Public Water Service Leakline Тел.: 08000 282011

Самаритяне:

Samaritans Тел.: 08457 90 90 90

Поддержка пострадавших (Victim Support)

Поддержка пострадавших Северной Ирландии (Victim Support Northern Ireland) является благотворительной организацией, которая помогает людям, подвергнутым преступлениям. Это совершенно независимая организация, предлагающая бесплатную и конфиденциальную службу безотносительно к тому, было или нет сообщено о преступлении.

Телефонная линия поддержки пострадавших (Victim Support line)

Телефонная линия поддержки пострадавших (Victim Support line) может помочь Вам безотносительно к тому, было ли преступление совершено недавно или в прошлом и хотите Вы или нет сообщить о преступлении. Если Вам нужна информация, практическая помощь или поддержка, Вы можете:

Позвонить по телефонной линии поддержки пострадавших (Victim Support line): 0845 30 30 900

- с 9 утра до 9 вечера с понедельника по пятницу
- с 9 утра до 7 вечера в выходные дни
- с 9 утра до 5 вечера в праздничные дни

Все звонки являются конфиденциальными и оплачиваются по местному тарифу.

Помощь женщинам:

Women's Aid

Помощь женщинам (Women's Aid) – это ведущая добровольная организация, бросающая вызов домашнему насилию в Северной Ирландии, стремящаяся создать безопасное и поддерживающее общество для женщин, детей и молодежи, подвергшихся домашнему насилию. Помощь женщинам обеспечивает убежище и эмоциональную поддержку женщин и зависимых от них детей, страдающих от психического или физического притеснения дома.

24-часовая телефонная линия помощи пострадавшим от домашнего насилия: 24 Hour Domestic Violence Helpline 028 9033 1818

20. ДРУГИЕ ПОЛЕЗНЫЕ КОНТАКТЫ

Китайская благотворительная ассоциация:

Chinese Welfare Association (предоставляет советы, перевод, адвокатскую деятельность, обучение, развитие общины)
133 -135 University Street, Belfast, Тел.: 028 9028 8277
или 44 Clooney Terrace, Londonderry, **Тел.: 028 90288278**

24-часовая консультационная и поддерживающая служба для ищущих политического убежища, только в чрезвычайных обстоятельствах:

Emergency only Asylum Advice & Support Service
24hr
Тел.: (028) 90 242025

Вопросы о получении водительских прав:

Driver Licensing Enquires
County Hall, Castlerock Road, Coleraine
Тел.: 028 7034 1469

Центр ресурсов различных культур:

Multi Cultural Resource Centre
Центр ресурсов различных культур является региональной организацией, работающей в области адвокатской деятельности и способствующей защите прав человека и равенства негритянской общины и общин этнических меньшинств.

Multi Cultural Resource Centre (MCRC)
9 Lower Crescent, Belfast BT7 1NR,
Тел.: 028 9024 4639

Государственные страховые взносы:

National Insurance Contributions Тел.: 0845 302 1479

Совет по этническим меньшинствам Северной Ирландии:

Northern Ireland Council for Ethnic Minorities
3rd Floor, Ascot House, 24-31 Shaftesbury Square, Belfast, BT2 7DB
Тел.: 028 9023 8645 or 028 90319666

Судебная служба Северной Ирландии:

Northern Ireland Court Service
The Courthouse, Main Street, Limavady, BT49 0EY
Тел.: 028 7772 2688

СИДЗ:

SEEDS

SEEDS – это независимая служба, базирующаяся в Дерри и сплоченно и солидарно работающая, чтобы содействовать и осуществлять права человека, равенство и полную интеграцию в наше общество ищущих политического убежища, беженцев и работающих эмигрантов. SEEDS содействует пониманию многообразного общества со множеством различных культур.

Second Floor, 21 Bishop Street, Derry, BT48 6PR

Тел.: 028 71 370989 or email: irishseeds@hotmail.com

Программа полномочий Южного Тирона: South Tyrone Empowerment Programme (S.T.E.P.)

Программа полномочий Южного Тирона базируется в Дангэнноне. Эта организация, способствующая развитию и обучению общин, которая проводит единственную в Ирландии программу поддержки работающих эмигрантов. Как часть этой программы они предлагают Центр поддержки эмигрантов (Migrant Support Centre) (регистрация государственного страхования, прием в школу, консультации по приобретению жилья, общие советы и т.п.), Семинар по правам трудящихся (Employment Rights Clinics), обучение английскому языку для тех, кто говорит на других языках - ESOL (English for Speakers of Other Languages), поддержка семьи, услуги переводчиков, развитие общин/политики и языка. В этой организации работает много сотрудников, которые говорят на двух языках, и те, кто обращается в их службы поддержки, получают услуги переводчиков. Хотя организация базируется в Дангэнноне, их услуги распространяются на всю Северную Ирландию.

Unit T7, Dunganon Business Park, 2 Coalisland Rd, Dungannon, Co Tyrone, BT71 6JT

Тел.: 028 877 29002

Армия спасения:

Salvation Army

18 Linenhall Street, Limavady.

Тел.: 028 777 22613

Объединение китайской общины Тунг Бак:

Tung Bak Chinese Community Association

30 Glasvey Drive, Ballykelly, Limavady

Лицензирование телевидения:

Если Вы пользуетесь телевизором или любым другим устройством, чтобы принимать или записывать телевизионные программы – таким, как видеоманитофон, компьютерная приставка к телевизору, DVD-магнитофон или персональный компьютер с картой для приема вещания – Вы должны по закону иметь телевизионную лицензию (TV Licence).

Тел.: 0870 241 9054

www.tv-l.co.uk

Вождение автомобиля в Северной Ирландии

Если Вы водите автомобиль в Северной Ирландии, Вы должны по закону иметь следующее:

- Исправный автомобиль, который прошел проверку технического состояния (MOT test), – все автомобили свыше 4 лет должны проходить ежегодную проверку технического состояния. Для более подробной информации о проверке технического состояния автомобиля (MOT test), посетите веб-сайт www.dvta.gov.uk
- Современные действительные водительские права, которые показывают, что Вы правомочны водить автомобиль – для получения дальнейшей информации по водительским правам посетите веб-сайт www.dvlni.gov.uk
- Современный акцизный диск – новейший диск регистрации автомобиля должен быть все время показан на Вашем автомобиле. Для получения информации о стоимости диска и как его получить, пожалуйста, посетите веб-сайт www.dvlni.gov.uk

Чтобы получить акцизный диск, Вы должны быть способны предъявить текущий сертификат о прохождении проверки технического состояния автомобиля (MOT certificate) и иметь надежную страховку.

Другие подробности

- Водители и пассажиры должны быть всегда пристегнуты ремнями безопасности во время движения.
- Если Вы будете признаны виновным в нарушении правил дорожного движения, суд может внести в Ваши водительские права штрафные пункты или лишить Вас права на вождение автомобиля на какое-то время.
- Если Вы получили 12 или более штрафных пунктов в течение трех лет, Вы будете подвергнуты лишению прав на вождение автомобиля по «суммарной» системе. Информация о Ваших правах на вождение автомобиля и штрафных пунктах посылается по требованию в суд и полицию.
- Штрафные пункты могут начисляться за различные правонарушения – езду с недозволенной скоростью, чрезмерно изношенные или поврежденные шины, пользование мобильным телефоном во время вождения, не проявление должной заботы и внимания во время вождения.
- Регулярно проверяйте протекторы и состояние Ваших шин.

Даже одна выпивка ухудшает качество вождения – никогда, ни при каких обстоятельствах не садитесь за руль, если Вы выпили спиртного напитка.